

A
MASSENET

MON MAITRE

EN
TÉMOIGNAGE
D'AFFECTUEUSE GRATITUDE

R. H.

L'Île du Rêve

IDYLLE POLYNÉSIENNE

DE

PIERRE LOTI

ANDRÉ ALEXANDRE & GEORGES HARTMANN

MUSIQUE

DE

REYNALDO HAHN

PRIX NET : 10 FRANCS

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis}, rue Virienne, HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUTS PAYS

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays,
y compris la Suède et la Norvège.

Copyright by Heugel et C^{ie} 1897.

AU MÉNESTREL
2^{BIS} R. Virienne
HEUGEL & C^{ie}



M. RAYNALDO HAHN
auteur de *La Carmélite*.

L'auteur de l'Île du Rêve, des Chansons Grises, de l'Offrande et de tant d'autres mélodies qui font le charme des salons où la musique est en honneur, met la dernière main à l'instrumentation de sa nouvelle œuvre La Carmélite, qui sera l'une des plus importantes manifestations musicales de la saison. La première représentation de La Carmélite aura lieu incessamment à l'Opéra-Comique.

L'île du Rêve

IDYLLE POLYNÉSIENNE EN TROIS ACTES

DE

PIERRE LOTI, ANDRÉ ALEXANDRE ET GEORGES HARTMANN

MUSIQUE DE

REYNALDO HAHN

Représentée pour la première fois au théâtre national de l'Opéra-Comique,
à Paris, en mars 1898, sous la direction de M. ALBERT CARRÉ.

ANDRÉ MESSAGER. Chef d'orchestre; ALBERT VIZENTINI. Directeur de la scène;
L. LANDRY, Chef du chant; HENRI CARRÉ. Chef des chœurs;
Décors de M. AMABLE: Costumes de M. MULZER.

DISTRIBUTION

| | |
|--|--------------------------------|
| LOTI (Georges de Kerven). officier de la marine française. | MM. E. CLÉMENT. |
| TAIRAPA. vieillard tahitien, père adoptif de Mahénu. . . | MONDAUD. |
| TSEN LEE. Chinois | BERTIN. |
| UN OFFICIER (Henri). | DUFOUR. |
| DEUX OFFICIERS. | THOMAS et DURAND |
| MAHÉNU | M ^{mes} J. GUIRAUDON. |
| TÉRIA, femme de Tahiti | MARIE DE L'ISLE. |
| La Princesse ORÉNA | BERNAERT. |
| FAÏMANA, femme de la cour | OSWALD. |

Compagnes de Mahénu, suivantes de la princesse Oréna, femmes de la cour,
Chinois, Officiers de marine, Tahitiens, Tahitiennes, etc., etc.

De nos jours, à Tahiti.

TABLE

I

Au pied de la Cascade de Fataoua

| | Pages |
|---|-------|
| MAHÉNU et les PETITES FEMMES : <i>O pays de Bora-Bora</i> | 1 |
| LES PETITES FEMMES : <i>Quel est ce bruit ?</i> | 11 |
| TSEN LEE : <i>O belle enfant, vers qui montent mes plaintes</i> | 14 |
| LES PETITES FEMMES : <i>C'est la princesse Oréna</i> | 18 |
| LOTI : <i>Rouéri n'est plus</i> | 22 |
| LES PETITES FEMMES : <i>Que ton chagrin soit bercé par nos chants</i> | 26 |
| LOTI : <i>Enfant, demeure</i> | 33 |

II

La Case de Mahénu

| | |
|---|----|
| PRÉLUDE | 50 |
| TAÏRAPA (lisant) : <i>Or, Adam que venait de bercer un long rêve</i> | 53 |
| TSEN LEE : <i>Mahénu n'est pas là</i> | 54 |
| TSEN LEE : <i>Pour que tu sois encor plus charmante</i> | 60 |
| LOTI : <i>Mahénu, ce que j'aime en toi</i> | 67 |
| MAHÉNU : <i>La voici, Téria, vain fantôme d'un radieux passé !</i> | 68 |
| TÉRIA : <i>Oui, je reconnais là son doux visage</i> | 71 |
| MAHÉNU : <i>Rouéri n'est plus</i> | 73 |
| MAHÉNU : <i>O mon ami, je veux t'aimer</i> | 78 |
| TAÏRAPA (lisant) : <i>Et lorsqu'il la pressa contre son cœur fiévreux</i> | 83 |

III

Chez la princesse Oréna.

| | |
|--|-----|
| CHŒUR lointain : <i>Ti hi ura tēiē</i> | 88 |
| UN OFFICIER : <i>Hélas ! nous te quittons demain, pays d'amour</i> | 95 |
| MAHÉNU : <i>J'ai tressé pour ma couronne quelques fleurs mortes déjà</i> | 100 |
| LOTI : <i>Hélas ! voici l'heure suprême</i> | 101 |
| ORÉNA : <i>Loti ! votre front me semble envahi de pâleur</i> | 110 |
| LOTI : <i>C'est moi, chère petite</i> | 114 |
| ORÉNA : <i>Les fleurs de nos pays se fanent sur la terre d'exil</i> | 131 |
| MAHÉNU : <i>Oui, sous le vert feuillage je veux retourner</i> | 136 |
| CHŒUR lointain : <i>Ti hi ura tēiē</i> | 140 |

L'ILE DU RÊVE

IDYLLE POLYNÉSIEENNE.

I

Au pied de la cascade de Fataoua : un bassin d'eau vive entre les roches sombres tapissées de fougères et de rosiers du Bengale fleuris à profusion, une sorte d'abîme qui serait sinistre, s'il n'était plein de fleurs roses; le tout dominé par les grands mornes dentelés de Fataoua et la cascade bruissante.

Mahénu et ses compagnes, les unes se baignant, les autres étendues sur la rive, causant et riant.

Audante sans lenteur.

MAHÉNU.

SOPRANI.

CONTRALTI.

PIANO.

Audante sans lenteur.

The piano accompaniment consists of two systems of grand staff notation. The first system begins with a treble clef and a bass clef, both in the key of B-flat major (two flats) and common time (C). The tempo is marked 'Audante sans lenteur'. The music features a melodic line in the treble clef with a 'pp' (pianissimo) dynamic and a rhythmic accompaniment in the bass clef. The second system continues the piece with similar notation and dynamics, including various articulation marks and slurs.

dim.

pp

MAHÉNU, rêveuse.

O pa - ys de Bo - ra - Bo -

pp

-ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot so -

M. *- no - re!*

Sop. *pp*

AMIES DE MAHÉNU. Ah!

Contr. *pp*

Ah!

M. *pp*

Dans les parfums de mi - mo -

S.

C.

M. *- sa, Dans l'ombre de la nuit, dans la naissante au -*

cresc. poco.

M. *p*
 - ro - re, C'est toi que je re -

M. *dim.*
 - vois, que je res - pi - re en -

M.
 - co - re, O pa - ys

M.
 de Bo - ra - Bo - ra.

Un peu plus animé.

AMIES DE MAHÉNU.

S. *pp*
 (Un groupe) C'é - tait l'au - be, j'ai vu des - cen - dre sur la

C. *pp*
 C'é - tait l'au - be. j'ai vu des - cen - dre sur la

Un pen plus animé.

S. du - ne" De bril - lants of - fi - ciers fran -

C. du - ne" De bril - lants of - fi - ciers fran -

S. - çais. (Un autre groupe.) - Ce soir, dans les jar - dins ar - gen - tés par la

C. - çais. - Ce soir, dans les jar - dins ar - gen - tés par la

8

pp

les 2 Pédales.

S. lune On don-ne - ra _____ pour eux u - ne fête au pa -

C. lune On don-ne - ra _____ pour eux u - ne fête au pa -

8

S. -lais. _____

C. -lais. _____

Toutes, avec grâce.

p Et nous chan-te - rons pour vous

pp

Toutes, avec grâce.

p

S. Et nous chan-te - rons pour vous plai - re, Beaux of - fi -

C. plai - re, Nous chan-te - rons, Beaux of - fi -

S. *dim.*
- ciers, _____ Nous chante - rons _____ un

C. *dim.*
- ciers, _____ Nous chante - rons _____ un

S. _____ Un hy - mé - né _____ plein de lan -

C. _____ Un hy - mé - né _____

pp *cresc.*

S. _____ Ah! _____

C. _____ Ah! _____

plein de lan - gueur. _____ Ah! _____

S. *p*
Douce — en - tre

C. *pp*
Douce en - tre

S.
tou - tes, la voix clai - re De Ma - hé -

C.
tou - tes, la voix clai - re De Ma - hé -

S. *poco rit.*
- nu s'é - lé - ve -

C. *poco rit.*
- nu s'é - lé - ve -

suivez.

1^o Tempo.

MAHÉNU.

p

O pa - ys de Bo - ra - Bo -

pp

- ra!

pp

- ra!

1^o Tempo.

pp

pp

M.

- ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot so - no -

M.

- re!

Sop.

ppp

Ah!

Contr.

ppp

Ah!

pp

MAHÉNU.

pp

Dans les par-fums de mi - mo -

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a rest followed by a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a more complex rhythmic pattern in the left hand. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

cresc. poco.

- sa, Dans l'om-bre de la nuit, dans la naissante au-

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet of eighth notes. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The key signature and time signature remain consistent.

f

- ro - re, C'est toi que je re -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line features a dynamic marking of *f* (forte). The piano accompaniment includes a *cresc.* (crescendo) marking. The key signature and time signature are consistent.

p

dim.

- vois, que je res - pi - re en -

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a dynamic marking of *p* (piano). The piano accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking. The key signature and time signature are consistent.

pp

M. *- co - re, O pa - ys*

retenez un peu. **Allegro.** (très vif, à un temps.) $\text{♩} = 100$

M. *de Bo - ra - Bo - ra!*

suivez. **Allegro.** (très vif, à un temps.) $\text{♩} = 100$

mf *p légèrement.*

Sop. *pp craintivement.* *f*

LES PETITES FEMMES. Quel est ce bruit? A -

Contr. *pp* *f*

Quel est ce bruit? A -

S. *pp* *pp*

- ler - te! (elles épiant.) *A tra - vers*

C. *pp* *pp*

- ler - te! *A tra - vers*

S. ces feuil - la - ges Qui vient près de nous — dans les

C. ces feuil - la - ges Qui vient près de nous — dans les

S. bois? (Un groupe) Ces lon - gues nat - tes, *cresc.*

C. bois? Ces lon - gues nat - tes, *cresc.*

S. (Un autre groupe) ces vi - sa - ges D'un jau - ne... Elles s'avancent avec précaution...

C. ces vi - sa - ges D'un jau - ne...

UNE PETITE FEMME.

S. *f* Ce sont des Chi - nois!! TOUTES. *f* Quelle hor - reur!!!

C. *f* Des Chi - nois!!!

S. *pp* Des Chi - nois! *pp* Quelle hor - reur!!!

C. *pp* Quelle hor - reur! *pp* Des Chi - nois!!!

(Elles se rangent avec des mines effarées près de MAHÉNU.)

pp

p

(Les Chinois arrivent; en tête, TSEN LEE portant des paquets.)
Allegretto modéré.

mf gai.

f

TSEN LEE, à MAHÉNU, prétentieusement.

p

Ô belle en-fant, vers qui mon - tent mes plain - tes, En -

p

T. L.

fant au souf-fle pur ———— comme un par-fum de thé, ————

à mi-voix.

T. L.

Que veux-tu pour un seul ins-tant de vo-lup - té? _____

T. L.

(très empressé)
pp

— Voici des bonbons, voici des fleurs peintes... Les bonbons sont

T. L.

(avec exagération)

doux Et les fleurs sont bel-les... En - fant que j'im-plore à ge -

T. L.

- nous, Ton charme é-clai - re mes pru - nel - les D'un ray-on de so -

T.L.

leil d'une é - tran - ge clar - té, En - fant au souf - fle

MAHÉNU. (Minaudant; elle caresse les nattes de TSEN LEE et cherche à prendre les fleurs)

dim. *p* Oui, ces fleurs sont char -

T.L.

pur ——— comme un par - fum de thé! ———

M.

- man - tes, El - les ont la couleur ——— du

M.

ciel!

TSEN LEE. *f* (extasié, lâchant les fleurs)

Oh! sois la per - le des a -

Très vif. (♩ = 100)
(riant aux éclats, elle a pris les fleurs et s'enfuit.)

M. 

Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!


T.L. 

-man - tes, Aïmons-nous d'amour é - ter - nel!

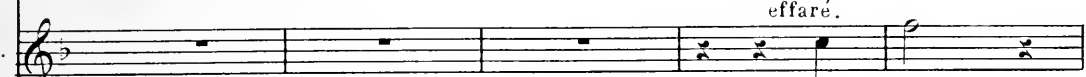
Très vif.



LES PETITES FEMMES. riant.


M. 

Ha!-Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha! Ha!

T.L. 

effaré.

Mes fleurs!!!



Il poursuit MAHÉNU.



f *pp*

Arrivent la Princesse ORÉNA avec sa suite de femmes et des officiers du "Neptune" parmi lesquels KERVEN.



♩ = 92

LES PETITES FEMMES. chuchotant.

pp

C'est la Prin-cesse O - ré - na, Vi - te, Chinois, — prenez la

Les P.F.

Les Chinois se sauvent.
più f

fui - - - te! Prenez la fui - -

Les P.F.

- - - te! La prin - cesse O - ré -

Moderato, (une ♩ vaut une ♪ de la mesure précédente.)

Elles baissent toutes les yeux.

Les P.F.

- na! *pp* La prin - cesse O - ré - na ...

Moderato, (une ♩ vaut une ♪ de la mesure précédente.)

p gracieusement.

LA PRINCESSE, SUIVANTES, OFFICIERS, KERVEN.

ORÉNA.

*p**gracieusement.*

A - mis, voi - là le sa - lon de l'I - le du

Musical score for the first system. The vocal line (treble clef) begins with a rest, followed by a melody starting on a half note. The piano accompaniment (grand staff) features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it.

rê - ve...

C'est là qu'avec bruit — On se

Musical score for the second system. The vocal line continues with a melody. The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. Dynamics include *mf* and *p*. A quintuplet of eighth notes is marked with a '5' above it.

baigne, on ba - var - de, on rit — Au - près des mimo -

Musical score for the third system. The vocal line continues with a melody. The piano accompaniment features a quintuplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include *p* and *pp*.

-sas qui fleuris-sent la grè - ve.

Messieurs.

Musical score for the fourth system. The vocal line continues with a melody. The piano accompaniment features a quintuplet of eighth notes in the right hand. Dynamics include *mf*. The system ends with a double bar line and a common time signature 'C'.

0. je vous présente Mahénu, ————— U - ne pe - ti - te

0. fol - le au chant pur et con - nu De tous les é - chos des mon -

0. - ta - gnes, Et voilà ses com - pa - gnes, Muet - tes,

0. les che - veux é - pars, ————— Tout un es - sail d'oi - seaux qui

gracieusement.

dim.

0. craignent vos re - gards — Plus que la fraî - cheur de l'eau

Le double plus lent. (Se tournant *p*)

0. vi - ve! Le double plus lent. Mes

expressif.

vers les petites femmes.)

0. sœurs, cet officier à la mi - ne pen - si - ve, C'est Georges de Ker.

exp.

0. - ven, frè - re de Roué - ri, Qui vé - cut de longs mois — i -

0. - ci .

LES PETITES FEMMES. (elles se rapprochent, moins intimidées.)

Vraiment, vraiment? le frère De Roué -

MAHÉNU.

KERVEN. L'ami de Té-ri - a! tristement.

Que de fois il a - vait murmuré ce nom

les P.F. - ri?

K. ia! Roué - ri n'est

p exp.

Ped. *

K. plus... sa paupière. Là-bas, dans le pays, s'est close pour tou.

K. - jours! Il est mort au printemps, bénissant dans sa

K. *exp.* fièvre Elle aux parfums de vins.

lié.

K. La saison des amours Ne fleurira plus sur sa

MAHÉNU

ORÉNA. Hé.las!

K. Hé.las! pau -

lè - - vre.

LES PETITES FEMMES. Pauvre â - me! Hé.las! pau -

OFFICIERS. Pauvre â - me! Hé.las! pau -

p

M. || 3/4

O. *sempliciter.*
p Du jeune ma -

K. Hé.las! || 3/4

les P.F. - vre â - me! Hé.las! || 3/4

of. - vre â - me! Hé.las! || 3/4

cresc.

Un peu plus lent que l'Entrée d'Oréna.

0. *rin* ——— *La* *rei - ne,* *com.me* *nous,* ——— *a gar -*

mf *p*

0. *- dé* *la mé - moi - - - re.* *Nous parlerons de*

p *3*

0. *lui.* ——— *Ve - nez...* *ORÉNA sort avec ses femmes et les officiers, moins*

dim. *ru -*

GEORGES de KERVEN devenu rêveur et sombre.

Un peu plus lent.

len - tis - sez. *p*

Que ton cha-grin Soit ber-cé par nos

(D'autres.)
chants! — — — — — Que ta tristesse noi-re S'en-

Mouv! du 1^{er} Chœur.

-vole au mur-mu-re lé — — — — — ger — — — — — De l'on — — — — —

- de... — — — — —

(Toutes.)

les P. F.

E-tranger, —

les P. F.

Si tu veux charmer nos so-li - tu - des, Il faudra changer Ton

pp

Tranquille.

les P. F.

nom dont les sylla-bes sont trop ru-des, Et t'appe-ler ain - si qu'une fleur des som-

esp.

pp

(Quelques femmes proposant un nom.)

les P. F.

- mets. — A.ta.ri.

p

MAHÉNU.

M. *p* Non! Lo - ti... *p*

F. (D'autres.) - o... - Fé - i...

M. *f* *Même Mouv!*

F. *ppp* Toutes l'entourant. *pp* C'est l'heu - re du bap - tême!

M. *Même Mouv!*

M. *un peu solennel.*

F. *p* Au pa - ys des chan - sons, Au pa - ys où l'on

M. *cresc.* ai - me, Lo - ti, Loti se - ra ton nom su - prême!

F. *p* *dim.*

LES PETITES FEMMES.

Sop.

p
 Au pa-ys des chan-sons, — Au pa - ys — où l'on

Contr.

p
 Au pa-ys des chan-sons, — Au pa - ys — où l'on

pp

S. *p*
 ai - me, — Lo-ti — se-ra ton nom su -

C. *p*
 ai - me, — Lo - ti — se-ra ton nom su -

S. *f*
 - pré - me. — Lo - ti — nous t'appe - lons, —

C. — pré - me. — Lo.

Elles étendent leurs petites mains sur son front.
Le jour descend peu à peu.

S. *pp* et nous te bé-nis -

C. *pp* - ti nous t'appe-lons, et nous te bé-nis -

MAHÉNU.

S. *pp* Le soir va

S. - sons!

C. - sons!

tout cela, très tranquillement.

M. *p* naî - tre... Au loin,

avec un charme particulier...

M. dans l'o - do - rant mys - tè - re Du che - min so - li -

8

pp

M. - tai - re, S'é - veil - le -

pp

M. - ront, com - me des chants d'oi - seaux,

pp

M. — Les ber - ce - ments plain - tifs des

8

pp

pp

3

3

M. flû - tes de ro - seaux.

M. Les petites femmes sortent lentement...
C'est le soir...

M. Quelques femmes. (en sortant.) pp
C'est le soir!

Ralentissez.

les P. F. D'autres femmes. (Toutes sortent.)
- C'est le soir

ralentissez encore.

ral.

Le double plus vite.

retenant MAHÉNU.

Elle s'arrête.

LOTI.

Le double plus vite. En - fant, demeu - re.

L.

Tout à l'heure, Tu m'as par.lé De Té-ri - a...

L.

Qu'est el - le deve - nu - e, Cel - le qu'il aimait tristement.

MAHÉNU.

L.

tant? — Son regard s'est voi - lé — Comme la nu - e, Le

dim. *cresc.* *cédez un peu.*

M. *soir.* *Peu à peu,* *sa raison s'en-*

a Tempo. *dim.*

M. *- fuit...* *Elle er-re dans les bois, sans à-me...*

a Tempo.

LOTI. (*à part, un peu déclamé.*) *animato.*

- Oh! je voudrais parler à cette fem-me!

cresc. *animato.*

s'approchant de LOTI, et un peu suppliante.

MAHENU. *p*

- E-coute: cette nuit Neva pas au bal, à ces

p esp.

Plus lent, mais très peu.

M. dan - ses fol - les! Dors — au fond des

Plus lent, mais très peu.

retenez un peu

cédez un peu.

M. bois, — dors — près des co - rolles Qui se fer - ment sans

pp

Reprenez le Mouvt.

f

M. bruit. Cet te char - me - resse A tu - ni - que d'a -

LOTI, souriant.

Et la Princesse O - ré - na?

Reprenez le Mouvt.

cresc.

vd

sans ralentir.

dim.

M. - zur, l'aimes-tu mieux — Qu'une pau - vret - te aux yeux Bais.

vd *vd*

La nuit est tout à fait venue, les enveloppant
d'une clarté très douce.

plus p

très bas.

Le double
plus lent.

LOTI la considère d'abord, étonné.

M. *plus p*
- sés... à la lè - vre trem - blan - te?

Calme, poétique *pp*

pp *esp.*

L. *ému.*
Je te trouve charman - - - te, Pe - ti - te Mahé.

3

MAHÉNU.

L. *pp*
- nu. Par - le, quel âge as - tu? _____

Seize

p

M. ans.

L. Et tes plai - sirs, dans cette î - le fleu - ri - e, Sont - ils nom -

espress.

3

p *retenez un peu.*

M. *Le bain... la rê - ve -*

L. *- breux?*

suivez.

a Tempo.
simplement.

M. *- ri - e... Le bain, sur - tout.*

a Tempo.

p

LOTI. *Animez un peu.*

- Ta case est-elle loin de ces pai - sibles ri - ves?

cresc.

MAHÉNU. *Même mouvt.*

- E - le s'é - lève au bout De ce sen - tier bor - dé de fi - nes sen - si -

gracieux.

Même mouvt.

M. *p*

- ti - ves. Près d'el - le, l'O.cé - an baigne un é - pais ré - cif De corail.

M. *a Tempo.* *presque parlé.* *p*

Mon père adop - tif, Sur u - ne Bi - ble, jusqu'au

a Tempo. *pp*

M. *p*

soir, rêve et se pen - che... U - ne pi -

M.

- rogue à voi - le blan - che Autre - fois m'emporta

un peu tristement. *retenez.* **Plus lent.**

M.

Loin de mon pa - ys de Bora-Bo - ra.
La voix des petites femmes, au loin.

pp

Ah!
Plus lent.

retenez. *ppp*

a Tempo.

Plus lent.

M.

Ecoute résonner l'appel de mes a - mi - es...

pp

les P. F.

Ah!

1^o Tempo.

Plus lent.

pp

a Tempo. p

M.

Les flû - tes de ro - seaux chan - tent dans le loin -

les P. F.

1^o Tempo.

ppp

Plus lent.

M. *- tain! Dé-jà les fleurs sont endor - mi - es... Lo-ti,*

Plus lent.
très calme.

M. **Reprenez le Mouvt.** *p*
Lo-ti, lais-se ma main... Non, Lo-ti...

LOTI.
Jé veux te sui-vre...

Reprenez le Mouvt. *pp*

M. *p* *très caressant.*
restons en - cor! Rê - vous sous la lu -

M. *- mière extatique et se - rei - ne Que dans les bois charmés jettent les astres*

M. * (1)

d'or.

1^{er} Ténors. *f*

très rythmé. Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê - me ba -

2^{ds} Ténors. *f*

Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê - me ba -

Barytons. *f*

Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê - me ba -

Basses. *f*

Partir't un' fois trois ma - te - lots sur le mê - me ba -

p

LOTI.

Pressez un peu.
(s'éloignant à son tour.)

Le bal... le bal...

dim.

-teau, Partir't un' fois du Fi - nis - tè - re...

dim.

-teau, Partir't un' fois du Fi - nis - tè - re...

dim.

-teau, Partir't un' fois du Fi - nis - tè - re...

dim.

-teau, Partir't un' fois du Fi - nis - tè - re... Pressez.

f

MAHÉNU. le retenant.

Ah! res-tons, — restons! —
Il revient près d'elle. *pp* (doucement)

Restons ... —

f *p*

Très lent et contemplatif.

MAHÉNU. *pp*

— Res-tons en - cor, — les pau - piè - res mi-clo - ses;

Très lent et contemplatif.
exp.

p

La-bas, l'Océan pleure et le soir est charmant! Un étrange dé-

poco cresc.

— sir tom.be du firmament, Et d'un parfum d'amour en - ve -

M. *dim.* *p*
 - lop - pe les cho - ses... Restons en - cor, les pau - piè - res mi - clo - -

M. *p*
 - ses... Ah ——— Lo - ti...
 LOTI. *p*
 Res - tons en - cor, — les pau - piè - res mi - clo - ses...

M. *più f* *pp*
 ——— Lo - ti... Un étrange dé -

L. *pp*
 Là - bas, l'Océan pleure et le soir est char - mant! ———

M. *p*
 _sir tombe du firmament, Là-bas, l'Océan

L.
 Et d'un parfum d'amour en - ve -

cresc.

M. *très doux.*
 pleure... Je t'ai - me! Oh! le beau soir!...

L. *tendrement.* *f*
 _lop - pe les cho - ses... Je t'ai - me! Ah! res -

pp

M. *pp*
 Res - tons... _____ en -

L. *f*
 _tons... _____ en - cor! _____

f *pp* *f*

Il a pris la taille de MAHÉNU,
 doucement il l'entraîne vers un
 tertre fleuri.

M. *pp*
_ cor! Lo - ti! Res - tons en -

L. *pp*
Ah! Res - tons, Res - tons en -

dim. *pp*

Très animé.*pp*

MAHÉNU, frissonnante, se presse contre LOTI.

M. *pp*
_ cor! —

L. *pp*
_ cor! — Qu'as tu?

Très animé.

p

MAHÉNU.

pp

— Les esprits de la nuit vont errer dans les

p

M. *bois... Ils sortent des rochers, des flots,*

M. *ils ont des voix! C'est l'heu -*

cresc.

M. *re où dans le crépus - cu - le L'â - me des morts cir -*

très agité.

(La forêt, étrangement éclairée par les astres, semble traversée d'ombres bleues.)

M. *- cu - le ... Ah! ah! ah!*

f avec effroi. cresc.

M.
 Ils sont en courroux, Les fantômes bleus! Ils

M.
 pas - sent à côté de nous!

M.
 J'ai

M.
 peur que tout au loin, là-bas, Vers la mer, l'un d'eux n'em-

suppliant.

M. *traî - ne! Lo-ti, Lo -ti, — tu n'iras pas Aupal de la*

Mouv! du Duo.

M. *rei - ne! très lent.*

LOTI. *f* *pp* *tendrement.*

Ah! — viens plus près, — plus près,

Mouv! du Duo.

Plus animé. (à peine) Il Penlace.

L. *— Sur mon cœur — ils ne te prendront pas!*

8

Les appels des compagnes de MAHÉNU, les harmonies des flûtes se confondent dans une musique passionnée et troublante.

8

pp

This system features a grand staff with two staves. The upper staff contains chords and arpeggiated figures, while the lower staff has a melodic line with slurs. A dynamic marking of *pp* is present in the right-hand section.

8

pp

This system continues the musical texture with similar chordal and melodic elements. A dynamic marking of *pp* is visible in the right-hand section.

8

pp

pp

This system shows a more active bass line with slurs and a dynamic marking of *pp* in the right-hand section.

8

pp

pp

This system features a melodic line in the bass staff with slurs and a dynamic marking of *pp* in the right-hand section.

8

pp

ppp

pppp

This system concludes with a melodic line in the bass staff featuring triplets and a dynamic marking of *pp* in the left-hand section. The right-hand section has dynamic markings of *ppp* and *pppp*.

II

LA CASE DE MAHÉNU

Lent et grave.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The tempo is marked "Lent et grave." The first system includes dynamic markings "mf" and "p". The music features a mix of chords and melodic lines with various ornaments and phrasing.

First system of a musical score in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the middle of the system.

Second system of the musical score. The right hand continues with a more active melodic line. The left hand has a steady accompaniment. Dynamic markings include *cresc.* (crescendo) and *m. g.* (mezzo-forte) with a hairpin symbol.

Animé. (mais pas trop).

Third system of the musical score, starting with the tempo instruction *Animé. (mais pas trop).* The right hand features a prominent triplet pattern. The left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is shown.

doux et expressif.

Fourth system of the musical score, beginning with the tempo instruction *doux et expressif.* The right hand continues with triplet patterns. The left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is shown.

Fifth system of the musical score. The right hand features a quintuplet (marked with a '5') and triplet patterns. The left hand has a simple accompaniment.

Sixth system of the musical score. The right hand continues with triplet patterns. The left hand has a simple accompaniment. A dynamic marking of *dim.* (diminuendo) is shown.

pp

Animez un peu.

f cresc.

4^e Mouvt. très calme.

pp

La case de MAHÉNU; au fond, une salle basse avec une table autour de laquelle sont assis plusieurs vieillards Tahitiens, et TAÏRAPA, lisant la Bible.

dim.

TAÏRAPA. (lisant.)

“Or,—

T. *mf*

— Adam que venait de bercer un long rê - ve, A - dam ouvrit les yeux.

T. *p*

Elle était près de lui, — Belle, pure et souri - an - te:

T. *pp* *expr.*

E - - ve, Dit-il, sur mon som - meil — ta blan -

T.

_ cheur — a_vait lui.^p

Beaucoup plus animé .

TSEN LEE entre et regarde de tous côtés ;

il tient en main une tunique de gaze .

TSEN LEE .

Mahé-nu n'est pas là... — le vieux, dans la lec - tu - re De la Bi - ble

T.L.

sainte est plon - gé. — Chère en - fant! — pau-vre cré - a -

T.L.

- ture! Toujours lan - guir auprès de ce fan - tô - me!

The first system of music consists of a vocal line (T.L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: "- ture! Toujours lan - guir auprès de ce fan - tô - me!". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

p sautillant et discret.

T.L.

J'ai pour elle ap - por - té cet - te ga - ze jau - - ne Où

The second system of music consists of a vocal line (T.L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "J'ai pour elle ap - por - té cet - te ga - ze jau - - ne Où". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A piano dynamic marking 'p' is present in the piano part.

T.L.

bril - lent des fleurs — De tou - tes cou - leurs;

The third system of music consists of a vocal line (T.L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "bril - lent des fleurs — De tou - tes cou - leurs;". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The bass line includes triplet markings.

avec fatuité.

T.L.

Et, j'es - pè - re bien re - ce - voir l'au - mô - ne D'un re - gard brû -

The fourth system of music consists of a vocal line (T.L.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: "Et, j'es - pè - re bien re - ce - voir l'au - mô - ne D'un re - gard brû -". The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs, a key signature of one sharp, and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

en insistant. *pp* soupirant.

T.L. *lant...* d'un bai - ser aussi! Un bai - ser!!!

se tournant vers TAÏRAPA **1^{er} Mouvement.**

T.L. La pe-tite est-el-le loin d'i - ci? — TAÏRAPA, qui ne le voit pas.

"E - ve restait mu - et - te"...

TSEN LEE, impatient.

T.L. —Hélas! quand on a - do - re Comment ne pas bramer aux échos d'alén.

T.L. tour, Hélas! comment se tai - - re?

TAÏRAPA, continuant de lire. *3*

"Mais ses yeux comme une au -

T. *ro - re Chan - taient, ses yeux a - vaient des pa -*

TSEN LEE. (en fausset) *à volonté.*
 Amour! cho - se bé - nie et vraiment immor -
 T. *ro - les d'a - mour.*

T.L. Il va frapper sur l'épaule de TAÏRAPA.
tel - le! Tai - ra - pa, l'enfant bientôt re - viendra - t -

T.L. TAÏRAPA, qui le voit, ferme son livre, se lève lentement et vient sur le devant de la scène.
el - le ?

seulement.

TAÏRAPA.

El-le cher-che des fruits pour le re-pas du

Calme.

soir. — La pe - ti - te n'est plus la

Calme.

mê - me! — El - le, ja-dis ri - euse et cou-rant dans les bois,

Calmato.

El-le reste au lo - gis; — par - fois El - le sem-ble rê -

TSEN LEE.

légèrement.

Oh! sans doute elle m'ai...me!..

-veu - se... A peine elle a gar -

3

pp

dim.

-dé Son goût pour la pa - ru - re, la toi - let - te...

pp

TSEN LEE. (satisfait)

- Ce vê - te - ment bro - dé Va, sû - re -

T. L.

- ment, ré - veil - ler la fil - let - te.

Piano introduction for 'Entre MAHÉNU'. The score consists of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets of eighth notes.

portant des fruits dans une corbeille qu'elle dépose à terre. TAÏRAPA retourne dans la salle basse

TSEN LEE. (à part)

C'est elle, Mahé-nu!

Un peu plus lent.

Musical score for TSEN LEE's entrance. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line with a trill (tr) and dynamic markings: *p non troppo.* and *pp*. The tempo instruction is 'Un peu plus lent.'

dont il ferme les rideaux.

Plus animé.

Il s'approche de MAHÉNU et lui fait une révérence.

Pour que tu sois encor Plus char-

Plus animé.

Musical score for TSEN LEE's second entrance. It includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a melodic line with dynamic markings: *f p* and *léger.*. The tempo instruction is 'Plus animé.'

-man - te, je viens t'of - frir u - ne tu - nique Où l'au - be

Piano accompaniment for the final line of the score. It consists of two staves. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo instruction is 'p'.

T.L. *semble avoir mis comme un reflet d'or. Oh!! vois cette couleur u*

T.L. *cresc.* *Il ouvre la tunique et la pose sur les épaules*
- nique Au monde; ces ra - yons é - tran - ges, mer - veil - leux, Ne sont-ils

T.L. *de MAHÉNU, qui sourit, fascinée.*
pas l'enchantement des cieux? _____

Retenez un peu.
 T.L. *Et mainte - nant, _____ aux fé - tes de la rei - ne,*
Retenez un peu.

T.L. Nul - le ne t'é - ga - le - ra; La prin -

T.L. - cesse O - ré - na, Les fem - mes, a - vec leur

T.L. traî - ne Verte ou d'a - zur, en - vie - ront ta beau -

(♩ = 100)

T.L. - té!

(Entrent les petites femmes)

Plus animé.

Leur montrant MAHÉNU, allant de l'une à l'autre tandis qu'elles entrent.

T.L.

Voyez! voyez! Elle est la fleur de volupté.

De plus en plus enthousiasmé il tourne autour de MAHÉNU en gesticulant.

T.L.

-té. Confucius, le sage,

(très ridicule.)

T.L.

-ge, Eut frissonné d'amour à son passage.

cresc.

T.L.

-ge. Approchez, ne craignez rien, Vo-

T.L.

-yez — com - bien Sur son bus - te ce -

T.L.

dim. (en extase) *à volonté.*

_la di - vi - ne - ment se croi - se!

LES PETITES FEMMES . Elles s'approchent, et éclatent de rire.

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

p léger.

les P.F.

f C'est de l'é - tof - fe chi - noi - se!

MAHÉNU jette la tunique avec dépit et colère; TSEN LEE, furieux, court après les jeunes filles pour les battre. Essoufflé, il ramasse la tunique et disparaît.

entre LOTI vêtu du costume tahitien.

Allegro moderato.

MAHÉNU. à ses amies... se tournant vers lui.

Trè - ve de pa - ro - les! Ne les écoute pas, Lo-ti! Ce sont des

Allegro moderato.

M.

fol - les!
LOTI.

Je t'avais défen - du de re - cevoir i - ci De ces marchands chi -

mf

L.

- nois.
LES PETITES FEMMES, au dehors et toujours riant.

Lo - ti, Lo - ti, ah!

pp très légèrement.

$\text{♩} = 100$

MAHÉNU. *Modéré.* *très caressant.*

Par - don!.. — C'é - tait pour te sembler plus

ah!

Modéré.

p

Ped.

Un peu plus animé.

M.

bel - le!

LOTI. *p*

Mahé - nu, — ce que j'aime en toi — c'est la

L.

fleur de ta beauté lé - gè - re, C'est le par - fum — senti dans cet.

p

pp *pp*

L.

- te i - - le... C'est ton re - gard, et c'est ta

p

Ped *

L.

voix — Qui cap - ti - va mon cœur, dès la pre - miè - re

sans ralentir.

p

TÉRIA paraît sur le seuil de la porte, encore belle
mais déjà flétrie, les cheveux presque blancs et le visage pâli.

Le double plus lent.

L. fois! — Oh! là-bas... cette

Le double plus lent.

cresc. *p*

L. femme avec sa cheve-lu - re Tou-te blan - che... les yeux presque é-

cresc.

L. - teints, — la figu-re, Les traits vieillis par la dou-leur!.. animez un peu.

animez un peu.

p très doux.

MAHÉNU, tristement.

L. — La voi - ci, Té-ria, vain fantô - me D'un radi-eux pas.

p

Elle lui fait signe. *p* *simplement.*

M. - sé! En-tre, pauvre cœur in-sen-sé.
 LOTI. (à part.) ³
 Dieu! Téri.a!

f *très expressif.*

L. je trem-ble... Mon frère, hé-las!

MAHÉNU, à TÉRIA, qui s'approche.

p
 Cherche à qui cet homme res-semble... Eh

TÉRIA. ³
 Je ne sais pas...

All^{to} moderato. *simplement et affectueusement.*

M. *bien, — ce - lui - ci, c'est le frè - re De Roué -*

All^{to} moderato.

M. *- ri, ton é - poux, ton a - mant.*

TÉRIA.

mf

De Rouéri...

T. *dim. pp 3 3 à volonté. cresc.*

de Roué-ri... ma prunelle s'é - clai - re Ainsi que par enchante -

Plus lent.

suivez.

T. **1^{er} Mouvt** *Plus animé, mais très peu.*

- ment... La raison me re - vient!

1^{er} Mouvt

cresc.

ff

8

T. *f* *espress.*
 Oui, je reconnais là — Son doux vi-

T. *p* *pp*
 sa - ge, Son doux re - gard — qui me charma Toute une an-

changeant de ton.
 T. - né - e! Hé - las! mon â - me s'est fa - né - e... Mon cœur est

T. *pp* *dim.* *p*
 mort... — Mais lui, mon Dieu!

Très expressif.

pp

T. Est-il heureux au moins, dans sa patri - e? Trou - ve-t-il le

Très expressif. $\text{♩} = 84$

pp

en trainant un peu.

T. ciel assez bleu? N'a-t-il ja - mais de tris - te rê - ve - ri - e...

Animez.

cresc.

T. N'a-t-il ja - mais, le soir, ——— des mou - ve - ments d'ef -

Animez. *augmentez.* 3 *p*

plus bas encore, et baissant les yeux.

T. - froi? ——— Se souvient-il un peu de moi? ———

f *p* *pp*

dim.

MAHENU, un peu hésitante.

T. Roué-ri n'est

Par - le, par - le, mon frè-re.

pp

M. plus... Sapaupière, Là - bas, dans le pays, s'est close pour tou -

T. Puis elle écoute douloureusement MAHÉNU.

Que dis-tu?

M. -jours... Il est mort au printemps, bénissant dans sa

T. Ah!...

cresc.

M. *fiè - vre* Le nom - de Té - ri - a ...

T. (pleurant) *mf* Hé - las! Hé -

dim. *agitato.*

M. *rall. poco.*
La saison des a - mours Ne fleuri raplus sur sa

T. - las!

dim. *suivez.*

M. *a Tempo.*
lè - vre... Plus animé, mais pen.

T. Ah! Lais - sez - moi pleu - rer!

a Tempo. *f*

6

T. Lui, mon é_poux, mort... — mort — au prin_

f *dim.*

Le double plus vite. (douloureux)

T. _temps! Cet_te sai_son — eut pour

Le double plus vite.

pp

T. nous tant de char - mes! Ah! — qu'il est bon de pleu_

plus p (comme en s'apaisant)

rall.

p

T. _rer. Hélas! depuis longtemps Je n'avais pu verser de larmes ...

tonjours rall.

Elle sanglote, puis redevient
morne, indifférente.

Reprenez le 1^{er} Mouvt

MAHÉNU.

cresc.

- De nouveau sa rai-son s'é - ga - re...

peu à

Musical score for Mahénu's first system. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature (C). The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a common time signature. The vocal line begins with a rest, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment provides harmonic support with sustained chords and moving bass lines.

peu Son regard perd sa flam - me ...

regardant MAHÉNU, puis LOTI.

TÉRIA.

A - dieu...

Musical score for Téria's system. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a common time signature. The vocal line includes a rest and a melodic phrase. The piano accompaniment features dynamic markings such as *p*, *sf*, and *poco f*.

a - dieu... il est temps de par-tir!

cresc.

espr.

Musical score for Téria's second system. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a common time signature. The vocal line includes a rest and a melodic phrase. The piano accompaniment features dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *espr.*

LOTI.

- Quelque cho - se de l'âme De mon

cresc.

espress.

Musical score for Loti's system. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a common time signature. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of two sharps and a common time signature. The vocal line includes a rest and a melodic phrase. The piano accompaniment features dynamic markings such as *p*, *cresc.*, and *espress.*, along with triplet and quartet markings.

I. frè - re a chan - té dans cette pauvre fem - me... Je ne sais

p
grazioso.

II. Il s'approche d'elle et l'embrasse au front.

qui de pur comme une au - be d'a - vril!

p

MAHÉNU, songeuse, tandis que TÉRIA s'éloigne.

LOTI revient vers MAHÉNU.

Pendant tout son exil — Elle fut son épou - se...

dim.

M. (souriante.) *p*

LOTI. doucement. Ja -

Ce baiser, Mahénu, n'en es-tu pas jalou - se?

p

Plus animé. (Allegretto)

M. *lou - - - - - sel...*

Plus animé. (Allegretto)

p

doux et simplement.

M. *O mon a - mi, - - - - - je*

a Tempo

poco rit.

p bien chanté.

M. *veux t'ai - mer, - - - - - comme au - tre - fois Té - ri - a ché - ris -*

poco più f

M. *- sait - - - - - ton frè - re... No - tre cœur est sin -*

p

M. *cè - re* — *Et nous vi - vrons* — *heu - reux* —

M. *sans resp*
— *dans le cal - me des bois.* —

M. **Pressez un peu.** *cresc.* — *cresc.*
Tu par - ti - ras un jour... *qu'im - por - te!* *Mon â - me se - ra*
Pressez un peu.

M. *f* — *(changeant de ton)* *p*
for - te. *Et puis,* *je ne veux pas sor - ger* —

avec charme.

M. *au len-de-main. Je sou-ri-s aux clar-tés*

M. *de notre a-mour pre-mière, Je veux sui-vre,*

M. *dans la lu-mière, Le ra-di-eux che-*

M. *-min!*
LOTI.
p *Oui, ne son-geons qu'à l'a-mour de nos â-mes,*

a Tempo. *gracieusement.*

L.

Char - mant com - me un Ré - va - Ré - va...

MAHÉNU.

p

- Et bé - nis - sons le jour où nous nous ren - con -

presque à volonté.

M.

p

- trâ - mes Sur le bord du ruisseau fleu - ri de Fa - ta -

Calme. Peut-être une idée moins vite.

M.

- ua...

LOTI.

Souviens-toi...

p doux.

*ralentissez - - peu -*MAHÉNU. *pp*

- Le mur - mu - re de l'on - de Sè mê -

*ralentissez - peu -**- à - peu.*

M.

- lait à la voix des flû - tes de ro - seau...

*- à - peu.**dim.*

LOTI.

- Et l'air é - tait si pur,

*Calmé.***Mouv! du duo, (très lent et contemplatif.)**

le soir é - tait si beau, Qu'on se sentait re -

*dimin.**mf**espr.*

Le rideau du fond s'écarte. TAÏRAPA, debout, entouré de ses compagnons, lit gravement les der-

L. *rall. poco.*
 - vivre aux premiers temps du monde!
TAÏRAPA. *mf* assez solennellement.
 T. Et lorsqu'il la pressa contre son cœur fié-
suivez. Mouv! du prélude. (Lent et grave.)
pp

T. *dim.*
 - vreaux, — Les chants de la forêt, les bri- ses s'apai- sè- rent,
 lié

T. *p*
 Il régnait un si- lence o- do- rant... et tous deux — Sous le regard ja-
p *sf*

poco rit. **LOTI.** *f* *très expressif.*
 Ô — mon en-
 T. - loux — des é - toi - les, s'ai- mè - - - rent!
f

dim. poco riten.

Tempo.

VIEILLARDS TARIÉTIENS

1. *fan - ce, oh! — mes soirs de pri - é - - re!*

1^{res} Basses. *p* " Et — lorsqu'il la pres -

2^{es} Basses. *p* " Et — lorsqu'il la pres -

suivez. *p* **Tempo.**

1^{re} B. *sa con.tre son cœur fié - vreau — Les chants de la fo.rêt, les*

2^{es} B. *sa con.tre son cœur fié - vreau — Les chants de la fo.rêt, les*

MAHÉNU. *p doucement.*

Il régnait un si - lence o.do.rant —

1^{re} B. *bri - ses s'apai - sè - rent ...*

2^{es} B. *bri - ses s'apai - sè - rent ...*

pp

Très calme. *cresc.*

1^{er} B. *p*
Et tous deux, — sous le re-gard ja - loux des é - toi - les, s'ai-

2^e B. *p*
Et tous deux, — sous le re-gard ja.loux des é - toi - les, s'ai-

Très calme.

Piano accompaniment for the first system, featuring treble and bass staves with chords and melodic lines.

rall. *Tempo.*

1^{er} B. *pp*
- mè - - - rent."

2^e B. *pp*
- mè - - - rent."

Piano accompaniment for the second system, including *rall.*, *Tempo.*, *pp*, and *cresc.* markings.

retenez jusqu'a la fin.

Piano accompaniment for the final system, ending with a *pp* dynamic marking.

III

Chez la princesse Oréna ; une véranda éclairée par des torchères et complètement ouverte sur une sorte de jardin enchanté dont les fonds se perdent dans la nuit. De grandes palmes et des silhouettes lointaines de mornes se découpent sur un ciel étoilé où brille la Croix-du-Sud. A droite, à travers une colonnade en bois des Iles, on aperçoit un salon blanc et or. Les invités vont et viennent entre le salon et la véranda, mêlés aux Tahitiennes de la cour qui ont de longues robes de soie traînantes et de longs cheveux dénoués.

Andantino animé.

(Le rideau est encore baissé.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of two systems of grand staff notation. Each system has a right-hand staff (treble clef) and a left-hand staff (bass clef). The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 2/4. The first system begins with a sustained chord in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The second system features a melodic line in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand. The score includes dynamic markings such as *ff* and *Ped.* (pedal).

sempre *ff*

8

diminuendo.

diminuendo.

8

6 6 5 3

mf

CHCEUR lointain et chantant fort.

à l'aise, mais pas trop lent. (avec une certaine langueur.)

Sop. Contr.

(1) Ti hi u - ra té - ié I - te va. i to - e to - é.

Ten.
Ti hi u - ra té - ié I - te va. i to - e to - é.

8-7-1

p

p

S.
C. Te hamu - ri - té ma - ta - i

T. Te hamu - ri - té ma - ta - i

S.
C. O Hi - ro - é

T. O Hi - ro - é

p

(1) Air populaire de la Polynésie. (Prononcer les U comme s'il y avait OU.)

cresc.

S.
C.

I ta o to no a na hoi au é — I te o ne a u

T.

I ta o to no a na hoi au é — I te o ne a u

cresc.

p

S.
C.

a I pa - é pa - é

T.

a I pa - é pa - é

court. p en traînant.

court. p en traînant.

p

p *dim.* *p*

p

Un peu plus lent. (très peu).

La voix de MAHÉNU.

f Ah! *p* Lo-ti!

pp Ah!

pp Ah!

pp Ah!

poco cresc.

Loti! Ah!

p

Tempo I?

f Viens!

Ti - - hi u - ra Té - - ié

Ti - - hi u - ra Té - - ié

marquant les temps énergiquement rauque et accentué

Ha! Ha!

f

M. 

S. *sempre f*
I - te va - i to - é to - é Te ha mu - ri

T. I - te va - i to - é to - é Te ha mu - ri

B. Ha! Ha! Ha!



M. *f*
Ah! Hi - ro - é!

S. té ma - ta - i o Hi - ro - é! I

T. té ma - ta - i o Hi - ro - é! I

B. Ha! Ha! Ha!



poco diminuendo.

S.
C.
T.
B.

ta - o to - no a na hoi au - é

ta - o to - no a na hoi au - é

Ha! Ha!

dim. un poco.

S.
C.
T.
B.

I - te o - né a u a... en traînant. *p*

I - te o - né a u a... I

Ha! Ha!

en s'éloignant un peu (mais chantant fort)

S.
C.
T.
B.

Ti - hi u - ra te - ié

pa - é pa - é Ti - hi u - ra te - ié

p (au loin)

en s'éloignant encore, mais toujours *f*

S. C. *i-te vai to-e to - é. Te ha mu ri - te ma ta - i*

T. *i-te vai to-e to - é. Te ha mu ri - te ma ta - i*

pp

S. C. *o Hi-ro - é I - ta o-to no a na hoi au é*

T. *o Hi-ro - é I - ta o-to no a na hoi au é*

La voix de MAHÉNU au loin *p*

S. C. *i-te o-ne a u a I pa - é pa - é*

T. *i-te o-ne a u a I pa - é pa - é*

(au loin.)

M. *te - ié i te va - i to - e to - é Ah!*

S. *plus loin et p*

T. *Ti - hi u - ra*

M. *plus loin et p*

S. *Ti - hi u - ra te - ié i - te va - i to - é to - é*

T. *te - ié i - te va - i to - é to - é*

rall. poco. *pp*

All. moderato quasi andantino.

f

- Le Rideau s'ouvre ; les invités circulent par groupes ou seuls ; il règne une animation élégante.

cresc.

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with grace notes and a final five-fingered scale-like passage. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking of *fp* is present.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic theme with a five-fingered scale passage. The left hand maintains the harmonic accompaniment. A dynamic marking of *fp* is present.

UN JEUNE OFFICIER. (dans un groupe.)

Vocal line and piano accompaniment for the first vocal line. The vocal line is in treble clef with lyrics: "Hélas! _____ Nous te quittons _____ de main, _____". The piano accompaniment is in G major and 4/4 time, starting with a dynamic marking of *p*.

simplement.

Vocal line and piano accompaniment for the second vocal line. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Pa - ys d'a - mour! _____ I - le du Rê - ve!". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

UN AUTRE OFFICIER.

— A dieu! plaisirs! Heu re trop brè - ve!

This musical system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and includes a fermata over the final note. The piano accompaniment consists of a flowing melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

HENRI veut donner le bras à FAÏMANA pour rentrer dans les salons. Celle-ci boude.

This system shows the piano accompaniment for the first system, with treble and bass clefs. It features a complex texture with many beamed sixteenth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

HENRI.

— Quoi! — je vous offre en vain Le bras ,

This system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line starts with a piano (*p*) dynamic and includes a fermata. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

FAÏMANA, tristement.

express. Donc, vos jolis ser -
ma bien ai - mé - e!

This system features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line is marked *express.* and includes a fermata. The piano accompaniment has a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

F. *ments se sont é - va - nou - is Ain - si qu'une fu - mé - e?*

H.

p Chè -

H. *re, ne pleu - rez pas! Vos nuits au - ront un court veu -*

grazioso.

H. *- va - ge! Quittez cet air bou - deur, — Je re - vien -*

p

H. *- drai — gar - dant vo - tre char - mante i - ma - ge, Toujours vi - van -*

expressif.

p

FAÏMANA.

H.

Vous revien - drez! plaisante - ri - e!

- te dans mon cœur.

p

F.

Vai - ne pro - mes - se! Ce sont là Les pa - ro - les de

p

F.

(pleurant à moitié)

tout é - tran - ger qui s'en - va! Mais au - cun _____ ne re -

p

F.

poco rit.

Un peu plus lent.
(Mouv^t du 1^{er} Acte)

_____ vient _____ dans notre î - le fleu - rie! _____

Un peu plus lent.
(Mouv^t du 1^{er} Acte)

p

HENRI.

-Voyons, Fa-i-ma-na, ne don-nez pas le specta-cle des

This system contains the first vocal line for Henri. The vocal line is in bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a triplet of eighth notes in the first measure and another triplet in the third measure. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with chords and moving lines.

lar-mes. Là-bas, les hy-mé-

grazioso.

This system contains the second vocal line for Henri. The vocal line continues with a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. The tempo marking *grazioso.* is placed above the vocal line.

-nés Se suivent, pleins de charmes! Venez!

This system contains the third vocal line for Henri. The vocal line has a long note in the first measure followed by a triplet of eighth notes in the second measure. The piano accompaniment includes a dynamic marking *p* (piano) in the first measure and another *p* in the third measure.

Même Mouv!

Ils sortent, tandis que la voix de MAHÉNU se fait entendre au loin.

(au loin) *pp*

This system shows the piano accompaniment for Mahénu. It features a treble and bass clef with chords and moving lines. A dynamic marking *pp* (pianissimo) is present. The tempo marking *Même Mouv!* is above the system.

Même Mouv!

dim *p*

This system shows the piano accompaniment for Mahénu. It features a treble and bass clef with chords and moving lines. Dynamic markings *dim* (diminuendo) and *p* (piano) are present. The tempo marking *Même Mouv!* is above the system.

La voix de MAHÉNU.

mf

J'ai tres-sé ——— pour ma cou - ron - - ne ———

M.

Quel-ques fleurs mor - tes dé - jà! ———

M.

Ain - si qu'un Ré - va - Ré - va ——— Mon

LOTI entre par les jardins, et

M.

prête l'oreille au chant de MAHÉNU.

cœur s'a - gi - - - te et fris - son - - - ne!

Un poco agitato.
LOTI.

Un poco agitato. *f* — Hé-las! —

p
 L. *f*
 Voi-ci l'heu-re su - prê - me!

Un peu ralenti.
 L. *p*
 Ma - hé - nu ne sait pas qu'il faut nous sé - pa - rer!

Un peu ralenti.

cresc.
 L. 3
 Je crains sa douleur... j'ai peur — de moi-mê - me!

p

Je ne pour - rais la voir pleu - rer!

rall.

(très ému)

Pau - vre pe - tite é - pou - se! ô ma fi - dèle a -

p

1^{er} Mouvt!
MAHÉNU. (un peu plus rapproché.)

J'ai - tres - sé ——— pour ma cou -

- mi - e!

1^{er} Mouvt!

(au loin) *pp*

p

M. *6*
- ron - - ne, ——— Quelques fleurs mor - tes dé -

L. *p*
El.le chan - - - te!

M. -jà! ——— Ain - si ——— qu'un Ré -

L. *p* *très égal.*
On di.rait la plaintive harmo.ni.e De nos a.dieux...

M. -va - Ré - va ——— Mon cœur s'a - gi - - - te et fris -

M. *son - - - ne!*

L. *f*
Mon Dieu! Mon Dieu!

p (Orchestre) *f*

L. Ne plus ja-mais l'en - ten - dre Cette voix d'un char-me si

L. ten - dre! Plus ja - mais! Ah! Ma-hé -

Detailed description of the musical score: The page contains three systems of music. The first system features a vocal line (M.) with the lyrics '-son - - - ne!' and a piano line (L.) with the lyrics 'Mon Dieu! Mon Dieu!' and a forte dynamic marking 'f'. Below these is a piano accompaniment section with a dynamic marking 'p' and the label '(Orchestre)'. The second system features a vocal line (L.) with the lyrics 'Ne plus ja-mais l'en - ten - dre Cette voix d'un char-me si' and a piano accompaniment section with dynamic markings 'f' and 'p'. The third system features a vocal line (L.) with the lyrics 'ten - dre! Plus ja - mais! Ah! Ma-hé -' and a piano accompaniment section. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, notes, rests, and dynamic markings.

Lento. (ma con moto)

p

l. *nu!* Ne plus te voir! — Ne plus te

Lento. (ma con moto)

ppp

très expressif.

l. voir, — ô ma pe-ti-te ca-se, Où tout un

l. an, Sous un toit de per-ven-ches ro-ses, J'ai rê-

l. -vé de si dou-ces cho-ses! Hé-las! —

p

ppp *pp*

Un peu moins lent. (mais très peu) *f*

L. *f*

Ne plus ja-mais vous voir, en-chante

Un peu moins lent. (mais très peu)

p

L. *très ample.*

-ment des cieux De Po-ly-né-si-e! O ter-re d'ex-

très ample.

bien en dehors.

L.

-ta-se Que berce au loin le plain-tif O-cé-an!

L. *p*

Tout n'est qu'un vain

dim. *pp*

I. *f*

songe i-ci-bas... Toi-même, un

L. *f*

jour, dans quelque tourbillon de flam -

I. *dim.*

- me, Tu pé-ri - ras, I - le char-man-te, O -

L. *mf* *riten.*

- pa-ra-dis de l'â - - me, Fait d'un par-fum d

p *riten.*

rit. encore.
dim.

Audantino animé.

L. *mf*
_mour _____ et d'un bai_ser de fem - -

Sop. et Contr. (dans les jardins) *mf*
Ti .. hi_u - ra

Ténors. (dans les jardins) *mf*
Ti - hi_u - ra

Basses. (dans les jardins) (raouque et accentué)
Ti - hi_u - ra

rit. encore.

Ha!

Audantino animé.

pp

LOTI va vers le fond, et regarde au loin dans la nuit ;
puis il revient lentement.

L. - me!

S. C. te ié, I - te va - i to - é .. to - é...

T. te ié, I - te va - i to - é .. to - é...

B. Ha! Ha! Ha!

S.
T.
B.

Te - ha - mu - ri te ma - ta - i ho - hi - ro -

Te - ha - mu - ri te ma - ta - i ho - hi - ro -

Ha! Ha! Ha!

8

sempre pp

S.
T.
B.

dimin. molto.

- é I ta - o - to no a - na hoi au - é

dimin. molto.

- é I ta - o - to no a - na hoi au - é

Ha! Ha! Ha!

8

La Princesse ORÉNA entre et vient vers LOTI.

LOTI.

La prin.cesse!

pp

I_te o né a - u - a...

pp

I_te o né a - u - a...

Ha!

Ha!

(Allegro moderato quasi Andantino)

8-----

mf

ORÉNA.

p

- Loti! Votre

front me semble enva - hi Par la pâ - leur et la souf - fran - ce!

0. N'ê - tes-vous pas heu - reux de re - tourner en Fran - ce?

LOTTI.

Heureux! —

L. — lorsque je laisse i - ci Tout un an de bon - heur, — d'inef -

L. - fa - ble tendres - ses ... De su - bli - mes clar - tés! Pau - vre pe -

ORÉNA. *p*

A-t-elle appris que vous partez?

simplement.

L. -ti - tel!.. Je n'ai pas o - sé le lui .

MAHÉNU venue par les jardins, s'approche de la balustrade contre laquelle sont appuyés LOTI et la PRINCESSE. Elle cherche à surprendre les paroles de LOTI.

L. *mf* di - re! Ah! - je bé - nis son clair souri - re, Saintes

MAHÉNU sourit, elle est heureuse; et, prenant la main que LOTI abandonne hors de la balustrade, la lui baise avec transport.

L. heu - res de joie — et d'éblouis - sement! — En - tretiens d'un charme su -

Bas, et toujours cachée, à LOTI surpris.

p sans rigueur.

M. *p* Non! Res-te! Laisse - moi t'é-couter seulement Et, bai -

L. prê-me...

p *suivez.*

M. *rit.* *p* -ser cet-te main en ca-chet-te... Je t'ai - me!

ORÉNA, qui n'a pas vu MAHÉNU.

Ah! Pau-vre Ma-hé -

rit.

Elle pousse un cri et chancelle...

M. *f* *be* Ah!!!

LOTI fait de vains signes à ORÉNA...

animato.

- nu! Que de lar - mes, de-main, Quand vous se-rez par - ti!

p *ff*

Ped.

LOTI se précipite au bas de l'escalier, la reçoit dans ses bras et la transporte sur un banc.

Agitato.

f

en ralentissant.

La princesse s'éloigne.

dimin.

MAHÉNU rouvre les yeux lentement.

rall.

LOTI.

Beaucoup plus modéré.

à volonté.

C'est moi, — chère pe - ti - te, Voi-ci ma -
Beaucoup plus modéré.

p

MAHÉNU, regardant LOTI et douloureusement.

De -

L. main... Re- viens à , toi, bien vi - - - te!...

p

M. — main! —

L. *f* Ne les écou-te pas! — *p* Je t'ai - me...

M. *Un peu plus animé. D'une voix sourde, pénétrée.*
— C'était vrai, — ce qu'ils disaient tout bas... —

Un peu plus animé.

M. *cresc.*
— C'é_tait vrai ! — Voi - là pour -

M. — quoi, depuis ce matin, l'on m'é - vi - te!...

expressif. retenez un peu.

M. *expressif.*
 Mon pauvre cœur a fi - ni de chérir. — Demain tu par - ti -

And^{no} espressivo.

M. - ras ! — Demain, je vais mou - - - rir !
 LOTI . très *expressif.* avec émotion.
 Dis ! —

And^{no} espressivo.

sans respirer. *très égal.*

— Ne veux-tu plus croire au Dieu de ton en - fan - ce, Qu'au tre -
avec la voix.

p

- fois tu savais pri - er a - vec a - mour ? Tu m'avais bien pro -

L. *mis d'être vaillante, un jour! Parler de mort, c'est une of -*

L. *dim.* *fen - se, Un blas - phè - me... Dis, ne veux tu plus*

L. *croire au Dieu de ton en - fan - ce?.. Dis?...* *pp*

MAHÉNU, tristement.

L. *Je sais bien, — moi, — Que ma vie — est bri -*

sempre pp, murmuré.

M. *p*
 - sé - e... Tu frisson - nes? Pourquoi! —

M. *p*
 Aux rayons du so - leil quand elle s'est gri -

Même mouvt.

M. *p*
 - sé - e, La fleur peut se fa - ner! — Tu vas m'a - ban - don -

M. *p*
 tendrement. Même mouvt.
 - ner... — Je t'aime en - - - co - re!

LOTI.

Même mouvt.
 Mahé - nu, — Je t'a -

L. *p* *dim.* *3*

- do - re! Je t'a - do - re, Et si tu m'ai - mes, tu vi -

Un peu moins animé, mais très peu.

MAHÉNU. *p*

L. Vois _____ comme é - -

- vras!

Un peu moins animé, mais très peu.

ppp

M. *ppp*

M. - tran - ge - ment _____ tes bai - sers _____

M. m'ont pâ - li - - - e!

Le double plus vite. (Mouv^t du 2^d acte)

M. Pour vi - - - vre, il faudrait que j'ou -

Le double plus vite. (Mouv^t du 2^d acte)

f

M. *crescendo*

- bli - e Tes pa - ro - les d'a - mour, l'é - treinte de tes

cresc.

M. *f* très emporté *sempre f*

bras Dont le seul souve - nir éveille en moi des flam - mes! —

LOTI. *f*

Mahénu! — Tais-toi! —

M. *mf cresc.*
 Au sor - tir de nos chauds transports,

f *lié.*

M. *mf cresc.*
 dans le mouvement. —
 Veux-tu que je me jette en des amours in - fâ - mes!...
 LOTI. *f*
 Tais -

M. *mf cresc.* *tristement.* *retenez beaucoup.*
 Je fi - ni - rai... com - me les au - tres

L. *f*
 toi! —

M. *Più lento.* *exp. mais pp*
 femmes De ce pays — qui meurt — de vo - lup -

rall. *pp* *suivrez.*

Allegro.

M. *- té!*
LOTI. *f*

Allegro. Ah! — ja . mais! — ja . mais! — tu ne

M. *tremblante.*

L. *Que dis-tu?* *expressif.*

peux me quitter! — O Ma . hé .

M. *crescendo.* Ah! — Lo . ti, —

L. — nu, — Tu ne peux me quit . ter!

cresc.

M. — Lo - ti! —

L. — Non, — ja.mais! —

f

crescendo molto.

L. — Nos chauds — ser ments, notre i_vres - se pro -

rit. *Tempo.* très ardent et très tendre.

f *p*

suivez.

L. - fon - de, En un jour — ne fi - ni - ront

M. Lo-ti, di-rai-s-tu vrai? —

L. pas! — Sur un au-tre vais-seau qui part — *cresc.*

L. — pour le vieux monde En mê-me temps que nous, — tu me sui-

M. *mf* Ah! — *p* cédez un peu. Je

L. vras! — Ah! — toi, — mon *p* cédez un peu. *suivez.*

a Tempo.

M. t'ai - - me!

L. â - me! Toi, ma vi - - e, Non,

a Tempo.

p lié.

L. pas de lâ - - che a - dieu! Viens! - - - tu se -

L. - ras là - bas mon é - ter - nelle a - -

dans le Mouv!

L. - mi - - - - e! Mon é - -

cresc.

L. *se Me rap-pel-le - ra ce ciel _____ tou - jours*

M. *f* *rall.* *p*
 Nous fe - rons _____ a - vec no - tre ten -

L. *f* *rall.* *p*
 pur. _____ Nous fe - rons _____ a - vec no - tre ten -

Tempo.

M. *dres - - - se _____ Une O - -*

L. *dres - - - se _____ Une O - -*

M. *cé a ni e...*

L. *cé a ni e...*

sans ral.

M. *f* *f* *Un pays d'a_zur!*

L. *f* *f* *Un pays d'a_zur!*

sans ral. *bien chanté.*

M. *p* *Ah!*

dim. *trm*

M. *mf*
Te sui - - - - - vre!

M. *p*
A de_main!
LOTI. *p* *3*
A demain... Sur la grè - - - ve, Viens me retrou -

L. *p* *3*
- ver, O fleur de mon rê - - - ve... Et nous parti -

MAHÉNU.

M. *p* *3*
 A de-main! —
 Il s'éloigne. MAHÉNU le suit tendrement du regard et du geste.
 T. — rons tous les deux!.. — La princesse ORÉNA est entrée doucement.

pp

ORÉNA.

mf Même mouvt. MAHÉNU tressaille. simplement.
 — Non, Mahénu... tu ne peux pas le
 Allegro.
f

*Molto mod^{to}*MAHÉNU frémit et semble interroger
anxieusement la princesse...

très calme.
p
 0. sui - vre! Son - ge à Ta - i - ra -
dim. mais sans rit. *Molto mod^{to}*
ff *p*

0. - pa, tout courbé par les ans; Il a ber - cé ton clair printemps,

MAHÉNU, désespérée.

Et ne mour-rai-je

Et, mainte-nant, il a be- soin de toi pour vi- vre!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a rest followed by a triplet of eighth notes. The middle staff is another vocal line with a treble clef, containing a continuous eighth-note melody. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation (treble and bass clefs), featuring chords and arpeggiated figures.

pas en de-meu-rant i-ci? _____

doucement.

Pau-vre pe-

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a triplet of eighth notes followed by a dotted quarter note. The middle staff is another vocal line with a treble clef, containing a rest followed by a melodic phrase marked *doucement.* The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation, featuring chords and a triplet of eighth notes marked *p*.

$\bullet = 54$

-ti-te, é-coute aus-si: _____ Les fleurs de nos pa-ys se

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melodic phrase with a *p* dynamic. The middle staff is another vocal line with a treble clef, containing a melodic phrase with a *pp* dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation, featuring chords and a melodic line in the right hand.

fa-nent sur la ter-re D'e-xil, et per-dent leurs at-traits...

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing a melodic phrase with a triplet of eighth notes. The middle staff is another vocal line with a treble clef, containing a melodic phrase with a *p* dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment with grand staff notation, featuring chords and a melodic line in the right hand.

0.  *pp*

Il leur faut le par-fum, le soleil, le mys - tè - re...L'enchan-te -

0.  *un peu plus accentué* *p*

- ment de nos fo-rêts. I -

dim. *pp* *p*

0. 

- ci, tes grands yeux purs ont des clar-tés se-rei - nes... Là-bas,

0.  *cresc.* *p*

leur flamme s'é-tein - dra... Il n'é-couterà plus tes douces can-ti -

MAHÉNU.

poco cresc. *poco animato.*

Il me dé_daignerait!

le nes... Un jour il te dé_daigne - ra!..

f

Ô pensé_e, o souf_fran - - - ce!..

Les

Ped.

Beaucoup plus animé.

f *dim.* *p*

Il me dé_daignerait...

cedez un peu.

fleurs de nos pa_ys se fanent sur la terre d'ex - il!...

Beaucoup plus animé.

Plus lent. (un peu)

M. *lui!* — Non! cela n'est pas pos - - si - ble!..

O. *Enfant!*

appassionato. *Plus lent.*

mf *p*

M. *Ah!* —

O. *d'au - tres ont quitté l'i - le, Et d'au - - tres ont souffert là-bas!..*

f

M. *— Ne plus être ai - mé - e! Ne plus être ai - mé - e... Doux passé et lu -*
(presque à volonté.)

f très intense. *dim.* *p*

p Très calme, mais sans ralentir.

M. - miè - re!... Réveil fa - tal!

O. *p* Enfant, retourne au - près de ton vieux pè - re...

Très calme, mais sans ralentir.

mf

accentué et douloureux.

M. Il ne m'ai - me - rait plus...

O. Tout ce bruit te fait mal!

Animez un peu.

f *p* *f*

rapide, presque parlé,

M. il me dé - daignerait! lui! Ah!...

p *pp* rit.

suivez.

Lento, ma non troppo.

d'une voix très émue et très basse.

i.

Oui... sous le vert feuil - la - ge, Je veux retour -

ppp

ppp *p*

Ped.

M.

- ner... je veux m'en dor - mir... Le

ppp *ppp*

VI.

Encore un peu plus lent. Elle sanglote doucement.

coeur toujours plein de son sou - ve - - nir... —

ppp poétique et expressif.

dim. et ral.

ppp *ppp*

TÉRIA et TAÏRAPA s'avancent tristement.

M. *p*

Au pa - ys — de Bo - ra - Bo -

ppp

Elle se laisse aller peu à peu à une vague et douloureuse rêverie.

M.

- ra, Grand mor - ne ber - cé par le flot — so -

pp

M.

- no - - re ...

TAÏRAPA. *p*

Re - viens — au pa - ys de Bo - ra - Bo -

p

calme.

M.  Dans les parfums de mi - mo - sa, Dans l'om - bre de la

T.  - ra. _____

sempre pp 

M.  nuit, _____ dans la naissante au - ro - - - re, Mon



M.  coeur, _____ mes yeux mou - rants le re - verront enco - -



M. *re...*

ORENA. *p*

Ah! pauvre Mahénu!

TAÏRAPA. *p* tristement.

Doux rêve — éva-nou-

mf *espress.*

MAHÉNU, dans le rêve. Elle défaille dans les bras de TAÏRAPA.

M. *pp*

O pa-ys — de Bo-ra'-Bo-ra...

T. *p* gravement, l'œil perdu...

Ta. Un soir d'é-té, —

-i!

p

p

Te. son frè-re est par-ti comme lui!... —

pp

Les chants recommencent au loin.

And^{no} animé.

S. *Très loin.* Ti - hi hu - ra té - ié i - te va - i to - é to - é! Te ha - mu - ri

T. Ti - hi hu - ra té - ié i - te va - i to - é to - é! Te ha - mu - ri

Le rideau se ferme lentement.

S. té ma - ta - i ho hi - ro - é I ta o to no a na hoi au é

T. té ma - ta - i ho hi - ro - é I ta o to no a na hoi au é

Plus lent.

S. I te o né a u a —

T. I te o né a u a —

Plus lent.

ff

rall.

dim.

p *pp*

Ped. *ppp*